

# DOG RESIDENCE

houstraining and travelling



Manual  
Handleiding  
Instructions d'installation  
Montageanleitung  
Instrucciones de montaje  
Инструкции по установке

**SAVIC**<sup>®</sup>  
*pets' favourite*

# INTRO

Dog crates are the ideal way for travelling and housetraining your dog. But dog crates can also be used for prevention of and assistance in resolving behavioural problems. Finally, dog crates provide a secure and safe place to sleep.

## Benefits of the Dog Residence

- Housetraining your puppy.
- Offering a safe way for transporting your dog.
- Preventing your dog from chewing and damaging your home.
- Safeguarding a puppy or dog from potentially dangerous household items such as poisonous cleaning chemicals and electrical wires.
- Providing a place to keep your dog when he is recuperating from an injury or illness.
- Providing a secure place to sleep, your dog will use the crate as his retreat just like his own home in your home.

## Safety

- Remove all leads, collars and tags from your dog when using the indoor crate.
- Never leave your dog alone with toys or items that could cause injury.
- In case of accident or abrupt stopping of the car, there is big risk that the crate as well as the dog can be flung around. This is dangerous for the dog, the driver and possible passengers. Therefore we recommend to fasten the crate in the car and the dog by a safety car harness to the crate. Never fasten your dog by his collar or lead.

Hondenkooien zijn ideaal voor het transporteren van uw hond of voor zindelijkheidstraining. Maar benches kunnen ook gebruikt worden bij het voorkomen of het oplossen van gedragsproblemen. Tot slot, benches bieden een beschutte en veilige plaats om te slapen.

## Voordelen van de Dog Residence

- Zindelijkheidstraining puppy.
- Veilig transporteren van uw hond.
- Voorkomen dat uw hond aan voorwerpen in uw huis knaagt of stukbijt.
- Uw puppy of hond beschermen tegen mogelijke gevaarlijke huishoudelijke voorwerpen zoals giftige schoonmaakproducten en elektrische draden.
- Verschaffen van een rustplaats wanneer uw hond herstelt van ziekte of kwetsuur.
- Verschaffen van een veilige plaats om te slapen, uw hond zal zijn bench gebruiken als zijn rustplaats, zijn eigen huis in uw huis.

## Veiligheid

- Verwijder alle leiband, halsbanden en insignes van uw hond als hij in de bench gaat.
- Laat uw hond nooit alleen in zijn bench met speelgoed of voorwerpen, waaraan hij zich kan verwonden.
- In geval van een ongeval of bruuksremmen, is de kans groot dat zowel de bench als de hond rondgeslingerd worden. Dat is gevaarlijk voor zowel de hond, de bestuurder als mogelijke passagiers. Daarom raden wij u aan om zowel de bench als de hond, door middel van een autoharnas, vast te maken aan de bench. Gebruik nooit zijn halsband of leiband.

Les chenils sont recommandés pour voyager et apprendre votre chien à devenir propre. Mais les chenils peuvent aussi être utilisés pour la prévention et l'assistance à résoudre des problèmes de comportement. Finalement, le chenil est un endroit où le chien se sentira en sécurité et qui sûr pour dormir.

## Avantages du Dog Residence

- Apprendre le chiot à devenir propre.
- Garantir à votre chien un voyage en sécurité.
- Prévenir que votre chien ronger ou mordille des objets dans la maison.
- Protéger votre chiot ou chien contre des objets domestiques dangereux comme des produits d'entretien toxiques et fils électriques
- Procurer un endroit de repos lorsque votre chien se remet d'une maladie ou d'une blessure.

## Sécurité

- Enlevez tous les laisses, colliers ou insignes de votre chien.
- Ne laissez jamais votre chien seul avec des jouets ou objets, avec lesquels il peut se blesser, dans son chenil.
- Dans le cas d'un accident ou de freinage brusque, il y a de forte chance que le chenil ainsi que le chien seront projetés dans la voiture. Ceci est dangereux pour le chien ainsi que le chauffeur et des passagers éventuels. C'est pourquoi nous vous conseillons de fixer le chenil dans la voiture et le chien, à l'aide d'une ceinture de sécurité, au chenil. N'employez jamais son collier ou sa laisse.

Hundeboxen sind das ideale Mittel für die Reise und das Heimtraining mit Ihrem Hund. Aber Hundeboxen können auch zur Vorbeugung und Unterstützung bei der Lösung von Verhaltensproblemen eingesetzt werden. Schließlich bieten Hundeboxen auch einen sicheren und geschützten Ort zum Schlafen.

## Vorteile der Dog Residence

- Heimtraining Ihres Welpen.
- Sichere Transportmöglichkeit für Ihren Hund.
- Verhindert, dass Ihr Hund Ihre Wohnung durch Kauen oder auf andere Weise beschädigt.
- Schützt Ihren Welpen oder Hund vor potentiell gefährlichen Haushaltsartikeln wie giftigen Reinigungschemikalien und elektrischen Leitungen.
- Bietet einen Ort, an dem Ihr Hund sich aufhalten kann, um sich von einer Verletzung oder einer Krankheit zu erholen.
- Bietet einen sicheren Ort zum Schlafen; 1hr Hund wird die Hundebox als Rückzugsmöglichkeit nutzen. Sein eigenes Heim in Ihrem Heim.

## Sicherheit

- Entfernen Sie alle Leinen, Halsbänder und Marken von Ihrem Hund, wenn Sie die Hundebox benutzen.
- Lassen Sie Ihren Hund niemals mit Spielzeug oder anderen Geräten alleine, um Verletzungen zu vermeiden.
- Im Falle eines Unfalles oder bei plötzlichem Anhalten des Autos besteht die Gefahr, dass die Box wie auch der Hund umhergeschleudert wird. Dies ist für den Hund, den Fahrer und eventuelle Mitfahrer gefährlich. Aus diesem Grunde empfehlen wir, die Transportbox im Auto zu befestigen und den Hund mit Hilfe eines Sicherheitsgeschirrs für Hunde in der Box zu sichern. Sichern Sie Ihren Hund niemals an seinem Halsband oder der Leine.



Las jaulas para perros son el método ideal para viajar y enseñar a su perro. Pero las jaulas para perros también pueden usarse para prevenir y solucionar problemas de comportamiento. Finalmente, las jaulas para perros son un lugar seguro para dormir, donde el perro se sentirá protegido.

## Ventajas de Dog Residence

- Sirve para enseñar al cachorro.
- Es una forma segura de transportar al perro.
- Evita que el perro muerda y estropee la casa.
- Protege al perro de objetos domésticos potencialmente peligrosos, como productos de limpieza tóxicos y cables eléctricos.
- Es un lugar donde el perro puede descansar mientras se recupera de una herida o enfermedad.
- Es un lugar seguro para dormir, el perro usará la jaula como un lugar donde retirarse, como su propio hogar dentro de la casa.

## Seguridad

- Retírele al perro todas las correas, collares y etiquetas mientras esté utilizando la jaula de interior.
- Nunca deje al perro solo con juguetes u objetos que puedan provocar daños.
- En caso de accidente o al detener el coche bruscamente, es posible que tanto la jaula como el perro se hayan caído. Ello podría ser peligroso para el perro, el conductor y los posibles pasajeros. Por eso, le recomendamos que fije la jaula al coche y al perro a la jaula con un arnés de seguridad para perros. No ate nunca a su perro del collar ni la correa.

Клетки для собак - идеальный выбор для путешествий с вашим питомцем, а также для домашнего обучения. Кроме того, с помощью клетки можно предупредить некоторые проблемы в поведении животного и исправить те, которые уже появились. Для вашей собаки клетка - это безопасное и уютное место для сна.

## С помощью клетки Dog Residence вы сможете

- приучить щенка хорошо вести себя в доме;
- безопасно переносить и перевозить вашего питомца;
- отучить щенка от привычки грызть предметы обстановки;
- оградить питомца от контакта с опасными веществами и предметами, например, токсичными чистящими средствами или электрическими проводами;
- обеспечить питомцу уютный уголок, где он сможет отдыхать, если получит травму или заболел;
- обеспечить питомцу безопасное место для сна. Ваша собака привыкнет к клетке и будет считать ее своим домом внутри вашего дома.

## Безопасность

- перед тем как поместить животное в уличный вольер, снимите с собаки все поводки и шлейки, ошейник и бирку с контактной информацией
- чтобы не допустить травмирования, никогда не оставляйте собаку наедине с игрушками или другими предметами
- В случае дорожно-транспортного происшествия или резкой остановки автомобиля существует большая опасность резкого перемещения клетки с собакой. Это опасно для собаки, водителя и пассажиров. Следовательно, мы рекомендуем закрепить клетку в автомобиле, а собаку привязать к клетке при помощи системы специальных привязных ремней. Никогда не привязывайте собаку за ошейник или поводок.

# WHY DOGS LOVE IT



## WHY DO DOGS LOVE THE DOG RESIDENCE?

Unlike what most people think, dogs love their crate. They find that is a secure and safe place because dogs are most at their ease in small and enclosed spaces. In free nature dogs live in a den. A den gives them protection and offers them psychological satisfaction. Therefore dogs are tempted to search for a secure shelter. (1)

If the dog at home has no place of his own, he will settle himself under a table, a chair ... (2)

However, when you use the Dog Residence, you give your dog a place where he feels secure. A place where he can recall on and that is from him alone. He will not feel isolated as the crate provides ventilation and visibility. (3)

Besides you also take advantage of his natural instinct, a dog likes to keep his crate clean. Therefore when he has to go, he will try to hold it until you will take him out for a walk. (4)

In that way you teach him a schedule and avoid "accidents". (5)

Your dog will also have less behavioural problems like excessive barking or chewing on furniture and other materials. (6)

But most important, a Dog Residence is a safe place for your dog. He will be happier and have more confidence. (7)

## WAAROM HOUDEN HONDEN VAN DE DOG RESIDENCE?

In tegenstelling tot wat veel mensen denken, houden honden van een bench. Honden vinden het een veilige en betrouwbare plaats omdat de meeste honden zich op hun gemak voelen in kleine en gesloten ruimtes. In de vrije natuur leven honden in een hol. Een hol geeft hen een gevoel van bescherming en biedt hen ook psychologische voldoening. Daarom zijn honden sterk geneigd om te zoeken naar een veilig onderkomen. (1)

Indien de hond thuis geen enkel plekje heeft dat van hem alleen is, zal hij zich nestelen onder een tafel, stoel, ... (2)

Wanneer u echter een Dog Residence gebruikt zal u uw hond een plaats geven waar hij zich veilig voelt. Een plek waar hij zich kan terugtrekken en die van hem alleen is. Hij zal zich zeker niet geïsoleerd voelen omdat de kooi voldoende zichtbaarheid en ventilatie verschaft. (3)

U maakt bovendien gebruik van zijn natuurlijk instinct, een hond houdt graag zijn bench proper. Hij zal daarom proberen zijn behoefte op te houden totdat u hem meeneemt naar buiten. (4)

Hij leert zo op vaste tijdstippen zijn behoefte te doen. Zo vermijdt u ongelukjes. (5)

Uw hond zal ook minder gedragsproblemen vertonen zoals overdadig blaffen of stukbijten van meubilair of andere voorwerpen. (6)

Maar een Dog Residence is vooral voor uw hond een veilige plek. Hij zal er veel gelukkiger zijn en meer zelfvertrouwen hebben. (7)

## POURQUOI LES CHIENS AIMENT-ILS LA DOG RESIDENCE?

Contrairement à ce que la plupart d'entre nous pensent, les chiens aiment le chenil. Les chiens trouvent que c'est un endroit sûr et fiable, car les chiens se sentent à l'aise dans des endroits petits et fermés. Au grand air, les chiens vivent dans une tanière. Une tanière leur donne un sentiment de sécurité et leur offre une satisfaction psychologique. C'est pourquoi, les chiens ont tendance à chercher un abri sécurisant. (1)

Si le chien n'a pas son propre endroit à la maison, il se nichera sous une table, un siège, ... (2)

Si vous utilisez un chenil Dog Residence, vous offrez à votre chien un endroit où il se sentira en sécurité. Un endroit où il peut se retirer et qui est à lui seul. Il ne se sentira certainement pas isolé car la cage offre suffisamment de visibilité et de ventilation. (3)

En plus, vous vous servez de son instinct naturel. Un chien aime que son chenil soit propre. C'est pourquoi, il se retiendra pour faire ses besoins jusqu'à ce que vous l'emmeniez à l'extérieur. (4)

De cette manière il apprendra à faire ses besoins à des heures fixes et vous éviterez des accidents. (5)

Votre chien aura aussi moins de problèmes de comportement d'aboiements excessifs ou d'endommagement des meubles ou d'autres objets en mordant. (6)

Mais la Dog Residence est surtout un endroit sécurisant pour votre chien. Il s'y sentira plus heureux et aura plus de confiance en soi. (7)

## WARUM LIEBEN HUNDE DIE DOG RESIDENCE?

Im Unterschied zu dem, was die meisten Menschen glauben, lieben Hunde ihre Box. Sie halten sie für einen Ort, an dem sie sicher und geschützt sind, weil Hunde sich in kleinen und umschlossenen Orten am wohlsten fühlen. In der freien Natur leben Hunde in einer Höhle. Eine Höhle bietet ihnen Schutz und seelische Zufriedenheit. Aus diesem Grund suchen Hunde immer nach einem sicheren Zufluchtsort. (1)

Wenn der Hund zuhause keinen eigenen Platz hat, legt er sich unter einen Tisch, einen Stuhl, usw. (2)

Mit der Dog Residence bekommt Ihr Hund einen Ort, an dem er sich sicher fühlt, einen Ort, an dem er sich zurückziehen kann und der nur ihm gehört. Er wird sich nicht isoliert fühlen, da diese Box ihm Belüftung und Sicht bietet. (3)

Abgesehen davon nutzen Sie auch seinen natürlichen Instinkt, denn ein Hund möchte seine Box sauber halten. Wenn er also sein Geschäft verrichten muss, so wird er versuchen Sie einzuhalten, bis Sie mit ihm "Gassi" gehen. (4)

Auf diese Weise bringen Sie ihm einen Zeitplan bei und vermeiden Sie "Unfälle". (5)

Ihr Hund wird auch weniger Verhaltensprobleme entwickeln, z.B. übermäßiges Bellen oder Kauen an Möbeln und anderen Dingen. (6)

Das Wichtigste jedoch ist, dass die Dog Residence ein sicherer Ort für Ihren Hund ist. Er wird glücklicher sein und mehr Vertrauen entwickeln. (7)

## ¿POR QUÉ A LOS PERROS LES ENCANTA DOG RESIDENCE?

Al contrario de lo que piensa la mayoría de la gente, a los perros les encanta su jaula. Para ellos es un lugar seguro donde se sienten protegidos porque los perros se encuentran más a gusto en espacios pequeños y cerrados. Cuando están libres en la naturaleza, los perros viven en guaridas. La guarida los protege y les ofrece bienestar psicológico. Por tanto, los perros tienen a buscar un techo seguro. (1)

Cuando un perro en casa no tiene un lugar propio, se mete debajo de una mesa, de una silla ... (2)

Sin embargo, Dog Residence le dará al perro un lugar donde sentirse seguro. Un lugar que puede recordar y que es para él solo. No se sentirá aislado porque la jaula le proporciona ventilación y visibilidad. (3)

Además, usted también podrá aprovechar su instinto natural, ya que a los perros les gusta mantener limpia su jaula. Por tanto, cuando tenga que hacer sus necesidades, tratará de aguantar hasta que su dueño lo saque a dar un paseo. (4)

Así, usted puede enseñarle un horario y evitar "accidentes". (5)

El perro también tendrá menos problemas de comportamiento, como ladrar excesivamente o morder muebles u otros materiales. (6)

Pero lo más importante, Dog Residence es un lugar seguro para el perro. Estará más feliz y tendrá más confianza en sí mismo. (7)

## ПОЧЕМУ СОБАКАМ ПРАВЯТСЯ КЛЕТКИ DOG RESIDENCE?

Большинство из нас думает, что собакам клетки не по душе, но это совсем не так! Собаки любят находиться в маленьких закрытых пространствах, поэтому клетки они воспринимают как безопасные и удобные убежища. В дикой природе собаки живут в норах. В норе собака ощущает себя в безопасности, ей спокойно и комфортно. Именно поэтому собаки всегда ищут для себя хорошо защищенное убежище. (1)

Если в доме у собаки нет своего собственного уголка, она будет искать себе место под столом, под стулом ... (2)

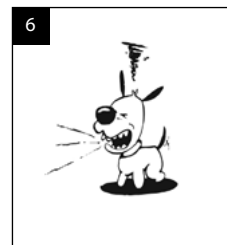
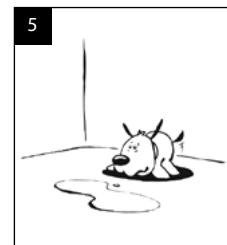
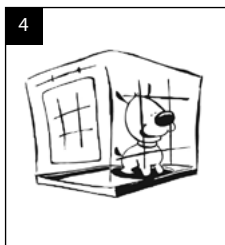
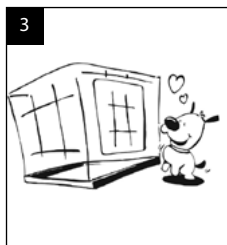
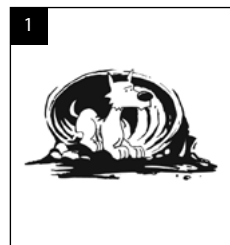
Клетка Dog Residence станет для вашей собаки местом, где она будет чувствовать себя в безопасности. Место, куда она всегда может вернуться и которое принадлежит ей безраздельно. При этом собака не чувствует себя изолированной от внешнего мира, поскольку клетка обеспечивает циркуляцию воздуха и хороший обзор. (3)

Инстинкт заставляет собаку содержать свое логово в чистоте, и это - еще один довод в пользу клетки. Если у собаки, когда она сидит в клетке, возникнет необходимость справить нужду, то она постарается потерпеть, пока вы не выведете ее на прогулку. (4)

Таким образом вы приучите собаку к необходимости справлять нужду "по расписанию" и избежите досадных "инцидентов". (5)

Кроме того, нахождение собаки в клетке позволит скорректировать такие неприятные привычки питомца, как привычка постоянно лаять, а также грызть мебель и другие предметы. (6)

Однако прежде всего клетка Dog Residence должна оставаться для вашей собаки местом, где она может чувствовать себя в безопасности. Иметь в своем распоряжении такое убежище, собака будет чувствовать себя более счастливой и спокойной. (7)



## HOW TO LEARN THE PUPPY TO USE THE DOG RESIDENCE?

### Step 1: Familiarize your puppy with his new home

Start as early as you can with crate training, let your puppy sleep and rest in the Dog Residence. He will train himself to seek security and comfort inside his new "room".

Encourage the puppy to go on his own in his new crate. If necessary, place a dog treat in his crate. It is normal in the beginning that he will be shy or back out. Take it slowly and do not force him. Do not close the door and let him go in and out on his own. (8)

Once he is happy and unafraid, restrain him at the door with your hand. Let him stay for a few minutes in his crate, increase gradually the time and do not forget to praise him. (9)

When you notice that he is comfortable with this (probably after a few hours or days of short training sessions), you restrain him again at the door. Now the door is closed and do not forget to praise the puppy.

Soon your puppy will feel secure in his new home even with the door closed. Gradually you can get further and further away from him but always praising him for his good behaviour. After a while the puppy will sit quietly and sleep in his new "home" with the door closed. (10)

### Step 2: Teach your puppy to become toilet trained

Puppies need to "go" every 2 to 4 hours. On a schedule for example after feeding, before and after sleep, ... let your puppy out. You teach him the route to the door, praise him and then take him outside. In this way you teach him very quickly an elimination schedule that will stay with him for the rest of his life. Use the Savic Puppy Trainer products to learn your puppy to become toilet trained (see Also Available). (11) (12) (13)

As puppies get older (4-6 months), you may leave them longer in their crate as they can hold it up longer. After a while your puppy can be in his home for a long time, if necessary until somebody lets him out. (14)

## HOE LEERT U DE PUPPY DE DOG RESIDENCE GEBRUIKEN?

### Step 1: Maak de puppy vertrouwd met zijn nieuwe onderkomen

Begin zo vroeg mogelijk met de training, laat de puppy slapen en uitrusten in de Dog Residence. Hij zal zichzelf trainen in het zoeken naar veiligheid en comfort binnenin zijn nieuwe 'kamer'.

Moedig de puppy aan om zelf in zijn nieuwe bench te gaan. Indien nodig, leg een hondensnoepje in zijn kooi. Het is normaal dat hij in het begin verlegen zal zijn of ervan zal afzien. Doe het rustig aan en verplicht de puppy niet om binnen te gaan. Sluit in het begin de deur niet, laat hem zelf in en uit de bench gaan. (8)

Eenmaal hij niet meer bang is en zelf in de kooi gaat, houdt u hem met uw hand tegen aan de deur. Laat hem enkele minuten in zijn kennel blijven, verhoog geleidelijk aan de duur en vergeet vooral niet hem te loven. (9)

Als u merkt dat de hond zich veilig en gemakkelijk voelt (waarschijnlijk na enkele uren of dagen van korte trainingssessies), houdt u hem opnieuw tegen. De deur is nu gesloten. Vergeet niet om de puppy wederom veel complimentjes te geven.

Weldra zal de puppy zich veilig voelen in zijn bench, zelfs met een gesloten deur. Geleidelijk aan kunt u verder en verder gaan staan. Blijf hem zeker loven voor zijn goed gedrag. Na enige tijd zal de puppy rustig blijven zitten en slapen als de deur van zijn 'huisje' gesloten is. (10)

### Step 2: Leer de puppy proper worden

Puppy's moeten ongeveer om 2 tot 4 uur hun behoefte doen. Op een vast tijdstip, bijvoorbeeld na het eten, voor en na het slapen, ... laat u uw puppy uit. U leert hem de weg naar de deur, geeft hem complimentjes aan de deur en dan neemt u hem mee naar buiten. Op deze manier leert u de puppy zeer vlug een vast 'behoefte'-schema aan dat hij voor altijd zal onthouden. Tip: gebruik de Savic Puppy Trainer producten om de puppy zindelijk te laten worden (zie 'Ook beschikbaar'). (11) (12) (13)

Naarmate de puppy's ouder worden (vanaf 4 tot 6 maanden), mogen ze ook langer in de Dog Residence blijven omdat ze al langer hun behoefte kunnen ophouden. Enige tijd daarna zal de puppy dan ook een langere periode in zijn bench kunnen blijven, indien nodig tot op het ogenblik dat iemand hem uitlaat. (14)

## COMMENT APPRENDRE À VOTRE CHIOT À UTILISER LA DOG RESIDENCE ?

### Phase 1: Familiarisez votre chiot avec son nouveau abri

Commencez l'entraînement le plus tôt possible, laissez le chiot dormir et se reposer dans la Dog Residence. Il va s'entraîner dans la recherche de sécurité et de confort dans sa nouvelle « chambre ». Encouragez le chiot à entrer lui-même dans le chenil. Si nécessaire, mettez une friandise dans sa cage. Il est normal qu'il sera timide ou renoncera. Faites-le doucement et ne forcez pas le chiot à entrer. Au début, ne fermez pas la porte et laissez-le entrer et sortir lui-même du chenil. (8)

Une fois qu'il n'aura plus peur et entrera lui-même dans la cage, vous l'arrêterez à la porte avec votre main. Laissez-le quelques minutes dans son chenil, augmentez progressivement la durée et n'oubliez surtout pas de le féliciter. (9)

Quand vous remarquerez que le chien se sent en sécurité et à l'aise (probablement après quelques heures ou jours d'entraînements courts), vous l'arrêterez de nouveau. Maintenant la porte est fermée et n'oubliez surtout pas de complimenter votre chiot. Bientôt le chien s'y sentira en sécurité même avec une porte fermée. Peu à peu vous pouvez vous éloigner de plus en plus de la cage mais continuez à le complimenter pour son comportement. Après quelques temps, le chiot restera assis et dormira tranquillement dans son chenil même si la porte de sa maison est fermée. (10)

### Phase 2: Apprenez votre chiot à devenir propre

Les chiots doivent faire leurs besoins environ toutes les 2 à 4 heures. A un moment fixe, par exemple après le repas, avant et après qu'il a dormi... vous sortez votre chiot. Vous lui apprenez le parcours vers la porte, complimentez-le à la porte et finalement allez dehors avec lui. De cette manière, vous apprenez assez rapidement à votre chiot un programme de « besoins » fixe dont il se souviendra pour toujours. Utilisez les produits Savic Puppy Trainer pour apprendre votre chiot à devenir propre. (voir Aussi Disponible) (11) (12) (13)

Au fur et à mesure que les chiots deviennent plus âgés, ils peuvent rester plus longtemps dans la Dog Residence car ils peuvent se retenir plus longtemps. Après quelques temps, il pourra rester plus longtemps dans son chenil, si nécessaire jusqu'à un moment où quelqu'un le sortira. (14)

## WIE BRINGT MAN DEM WELPEN BEI, DIE DOG RESIDENCE ANZUNEHMEN?

### Schritt 1: Machen Sie Ihren Welpen mit seinem neuen Heim vertraut

Beginnen Sie so früh wie möglich mit dem Box-Training, lassen Sie Ihren Welpen in der Dog Residence schlafen und sich ausruhen. Er wird lernen, die Sicherheit und den Komfort seines neuen, "Zimmers" aufzusuchen.

Ermutigten Sie den Welpen, von selbst in seine neue Box zu gehen. Legen Sie gegebenenfalls ein Leckerchen in seine Box. Es ist normal, wenn er zu Beginn schüchtern ist oder zurückscheut. Gehen Sie es langsam an und drängen Sie ihn nicht. Schließen Sie nicht die Tür und lassen Sie ihn frei hinein- und herausgehen. (8)

Sobald er zufriedener und furchtlos ist, halten Sie ihn mit der Hand an der Tür zurück. Lassen Sie ihn einige Minuten lang in seiner Box bleiben, verlängern Sie diesen Zeitraum allmählich und vergessen Sie nicht, ihn zu loben. (9)

Wenn Sie feststellen, dass er sich dabei wohl fühlt (wahrscheinlich nach einigen Stunden oder Tagen kurzer Übungseinheiten), halten Sie ihn wieder an der Tür zurück. Jetzt wird die Tür geschlossen und vergessen Sie nicht, den Welpen zu loben.

Schon bald wird Ihr Welpe sich auch bei geschlossener Tür in seinem neuen Heim wohlfühlen. Allmählich können Sie sich immer weiter von ihm entfernen, aber loben Sie ihn immer für sein gutes Verhalten.

Schon bald wird Ihr Welpe auch bei geschlossener Tür in seinem neuen Heim ruhig sitzen bleiben oder schlafen. (10)

### Schritt 2: Bringen Sie Ihrem Welpen bei, „sauber“ zu werden

Welpen müssen alle 2 bis 4 Stunden ihr Geschäft verrichten. Lassen Sie Ihren Welpen nach einem festen Zeitplan, z.B. nach dem Füttern, vor und nach dem Schlafen ins Freie. Bringen Sie ihn den Weg zur Tür bei, loben Sie ihn und bringen Sie ihn dann nach draußen. Auf diese Weise bringen Sie ihm sehr schnell einen Gassi-Zeitplan bei, der ihn sein Leben lang begleiten wird. Mit den Savic Puppy Trainer-Produkten bringen Sie Ihrem Welpen das „Gassigehen“ bei (siehe „Ebenfalls erhältlich“). (11) (12) (13)

Wenn Ihr Welpe älter wird (4-6 Monate), können Sie ihn länger in seiner Box lassen, weil er schon länger einhalten kann. Nach einiger Zeit kann Ihr Welpe längere Zeit in seinem Heim bleiben, erforderlichenfalls, bis jemand ihn hinaus lässt. (14)

## ¿CÓMO ENSEÑAR AL CACHORRO A USAR DOG RESIDENCE?

### Paso 1: Familiarice al cachorro con su nueva casa

Empiece en cuanto sea posible a enseñarle a usar la jaula; deje que el cachorro duerma y descanse en la Dog Residence. El mismo aprenderá a buscar la seguridad y la comodidad dentro de su nueva "habitación".

Anime al cachorro a ir por sí mismo a su nueva jaula. Si es necesario, ponga una golosina para perros en la jaula. Es normal que al principio le dé miedo se eche para atrás. Tómesele con calma y no lo fuerce. No cierre la puerta y déjelo entrar y salir por sí mismo. (8)

Una vez esté contento y haya perdido el miedo, manténgalo en la puerta cogiéndolo con la mano. Deje que se quede unos minutos en la jaula, vaya aumentando progresivamente el tiempo y no olvide elogiarlo. (9)

Cuando vea que se siente cómodo (probablemente al cabo de unas horas o días de sesiones cortas de aprendizaje), manténgalo de nuevo en la puerta. A continuación, cierre la puerta y no olvide elogiar al cachorro.

Muy pronto, el cachorro se sentirá protegido en su nueva casa incluso con la puerta cerrada. De manera gradual, puede ir alejándose de él, pero deberá elogiarlo siempre por su buen comportamiento. Al cabo de un tiempo, el cachorro se sentirá tranquilamente y dormirá en su nuevo "hogar" con la puerta cerrada. (10)

### Paso 2: Enseñe a su cachorro a aprender a ir al baño

Los cachorros hacen sus necesidades cada 2 - 4 horas. Deje salir al cachorro siguiendo un horario, por ejemplo, después de comer, antes y después de dormir ... Hay que enseñarle el camino hasta la puerta, elogiarlo y después sacarlo afuera. Así, puede enseñarle muy rápido un horario para hacer sus necesidades que mantendrá durante toda su vida. Utilice Savic Puppy Trainer para enseñar a su cachorro a hacer sus necesidades (más información en el apartado otros productos disponibles). (11) (12) (13)

A medida que los cachorros se hacen mayores (4-6 meses), podrá dejarlos más tiempo en la jaula, ya que pueden aguantar más tiempo. Al cabo de un tiempo, el cachorro puede estar en su casa mucho tiempo si es necesario, hasta que alguien lo saque. (14)

## КАК ПРИУЧИТЬ ЩЕНКА К КЛЕТКЕ DOG RESIDENCE?

### Шаг 1: Покажите щенку его новый дом

Чем раньше это произойдет, тем лучше. Позвольте щенку спать и отдыхать от игр в клетке. Он скоро привыкнет к тому, что в "новом домике" ему всегда спокойно и уютно.

Дайте питомцу понять, что он может по желанию входить в клетку и выходить из нее. Если необходимо, положите в клетку что-нибудь вкусное. На первых порах щенок, возможно, будет бояться входить в клетку или будет стремиться поскорее из нее выйти. Это абсолютно нормальная реакция на новизну.

Будьте терпеливы и не принуждайте питомца делать то, чего он не хочет. Не закрывайте дверь, позвольте щенку свободно входить в клетку и выходить из нее. (8)

Когда он привыкнет находиться в клетке и перестанет ее бояться, мягко остановите щенка, когда он попытается выйти. Для первого раза достаточно пары минут. Увеличивайте время пребывания в клетке постепенно, не забывая поощрять животное. (9)

Когда щенок привыкнет и станет чувствовать себя в клетке комфортно (для этого понадобится несколько коротких тренировок в течение нескольких часов, а может, и дней), снова мягко остановите щенка, когда

он попытается выйти из клетки. Закройте дверь. Не забудьте похвалить щенка. Скоро ваш питомец привыкнет ощущать себя в безопасности

даже тогда, когда дверца клетки закрыта. Постепенно приучайте его находиться в одиночестве, ненадолго покидая комнату, и не забывайте поощрять за хорошее поведение.

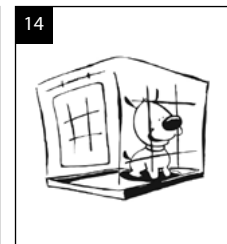
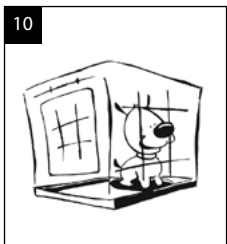
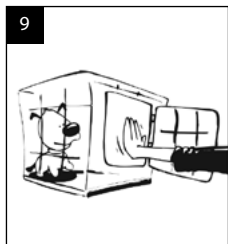
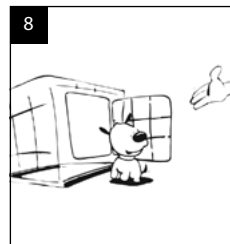
Через некоторое время щенок научится сидеть мирно и спать в своем новом "домике" даже когда дверца клетки закрыта. (10)

### Шаг 2: Приучите вашего щенка к туалету

Щенки справляют естественные потребности каждые 2-4 часа. Приучайте питомца делать это в определенные часы, для чего достаточно выгуливать его после кормления, перед сном и после пробуждения. Покажите щенку дорогу к двери, похвалите его и выпустите. Таким образом вы легко приучите животное справлять естественные надобности "по расписанию", и эта привычка останется у него на всю жизнь.

Приучить питомца к туалету вам поможет продукция из серии Puppy Trainer (смотри раздел "Также в продаже"). (11) (12) (13)

Когда щенок достигнет четырех-шестимесячного возраста, он научится сдерживать естественные позывы, и вы сможете оставлять его в клетке на более продолжительное время. Через некоторое время щенок в случае необходимости можно будет оставлять в "домике" на целый день. (14)

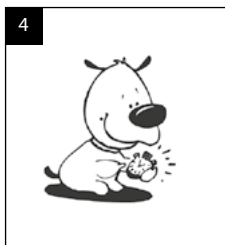
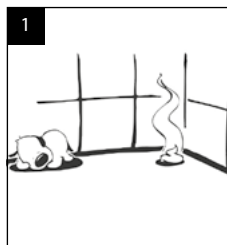




# SOME TIPS

## SOME TIPS

- + Buy a Dog Residence dog crate that is large enough for your dog when has grown up. However, in the beginning the Dog Residence will be too large for your puppy. Therefore he may eliminate in one corner and sleep in the other one. There are divider panels to solve this problem. (1)
- + Get your puppy used to his new crate.
- + Provide a soft, comfortable and washable bedding for your dog. Make the Dog Residence inside as cosy as you can. We recommend to wash the bedding regularly and to keep it free of fleas. (2)
- + Supervise your puppy when he is free in your home. Supervision will direct his behaviour. Barking, elimination, chewing are all dependent on your direction. The dog himself will, when you do not supervise, direct his own behaviour. (3)
- Never leave your puppy all day in the Dog Residence. At 6 weeks a puppy can hold his bladder for about 4 hours, by 8 about 5 hours, by 12 weeks should be 6 hours and after 5 to 6 months he should be able to hold it up for about 8 hours. (4)
- Do not place training pads or newspaper in the Dog Residence. Try to take advantage of his natural instinct of not going in his own home.
- Do not let the puppy roam through the house unsupervised. Keep an eye on him so that when he is restless or impatient (a sign that he has to "go"), you can lead him to the door. (5)
- Do not force your puppy to go in his new home. Take it slowly the first few days so that he can get used to his new environment.
- Never use the Dog Residence to punish your dog. The Dog Residence should be his secure place, it may not be associated with punishment, fear or anything negative.



## ENKELE TIPS

- + Koop een Dog Residence die zeker groot genoeg is voor uw hond als hij volwassen is. De Dog Residence zal echter te groot zijn voor uw hond als hij nog een puppy is. Het is mogelijk dat hij daarom in de ene hoek zijn behoefte zal doen en in de andere hoek zal slapen. Er zijn scheidingspanelen beschikbaar om dit probleem op te lossen. (1)
- + Laat uw puppy geleidelijk aan gewoon worden aan zijn bench.
- + Voorzie een zacht, uitwasbaar en comfortabel kussen voor uw hond. Maak de Dog Residence zo knus mogelijk. Wij raden u ook aan om geregeld het kussen te wassen en te behandelen tegen vlooien. (2)
- + Houd de puppy in het oog wanneer u hem vrij laat rondlopen in huis. Supervisie zal bepalend zijn voor zijn gedrag. Blaffen, zijn behoefte doen, stukknagen, ... zijn allemaal afhankelijk van uw toezicht. De puppy zal zelf, wanneer u hem niet in het oog houdt, zijn gedrag en 'behoefte'-schema bepalen. (3)
- Sluit een jonge puppy niet de hele dag op in de Dog Residence. Na 6 weken kan een puppy zijn blaas slechts 4 uur ophouden, na 8 weken ongeveer 5 uur, na 12 weken ongeveer 6 uur en als hij 5 tot 6 maanden oud is, zou hij moeten in staat zijn om zijn behoefte op te houden voor ongeveer 8 uur. (4)
- Leg geen trainingsmatten of krantenpapier in de Dog Residence. Probeer gebruik te maken van zijn natuurlijk instinct om zijn behoefte NIET te doen in zijn eigen huis.
- Laat uw puppy niet zonder toezicht vrij rondlopen in huis. Houd hem in het oog zodanig dat wanneer hij onrustig of ongeduldig is (een teken dat hij zijn behoefte moet doen), u hem vlied naar de deur kan leiden. (5)
- Verplicht uw puppy de eerste keer niet om in zijn 'huis' te gaan. Neem er de eerste dag rustig de tijd voor zodat hij kan wennen aan de nieuwe omgeving.
- Gebruik de Dog Residence zeker niet om uw hond te straffen. De Dog Residence moet een plek zijn waar uw hond zich veilig voelt.

## QUELQUES CONSEILS

- + Achetez une Dog Residence qui est assez grande pour un chien adulte. Au début la Dog Residence sera trop grande pour votre chiot. Il est possible qu'il fasse ses besoins dans un coin et dormira dans l'autre. Une séparation peut éviter ce problème. (1)
- + Laissez votre chiot s'habituer progressivement à son chenil.
- + Prévoyez un coussin doux, lavable et confortable pour votre chien. Faites de la Dog Residence un nid très douillet. Nous vous conseillons également de laver régulièrement le coussin et de le traiter contre les puces. (2)
- + Tenez votre chiot à l'œil quand vous le laissez courir librement dans la maison. La surveillance de votre chiot sera déterminante pour son comportement. Aboyez, faire ses besoins, ronger dépendront de votre surveillance. Le chiot décidera lui-même de son comportement et de son programme de "besoins" quand vous ne l'aurez pas à l'œil. (3)
- Ne laissez pas seul un jeune chiot toute la journée dans une Dog Residence. Après 6 semaines, un chiot ne tient sa vessie que 4 heures, après 8 semaines environ 5 heures, après 12 semaines presque 6 heures et quand il a 5 ou 6 mois il doit être capable de se retenir pendant 8 heures environ. (4)
- Ne mettez pas des tapis éducatifs ou du papier journal dans le chenil. Essayez d'utiliser son instinct naturel pour qu'il ne fasse pas ses besoins dans sa maison.
- Ne laissez pas courir votre chiot librement dans la maison. Tenez-le à l'œil de sorte que vous puissiez le guider à la porte quand il devient impatient ou agité (un signe qu'il doit faire ses besoins). (5)
- N'obligez pas à entrer dans sa maison la première fois. Prenez votre temps de sorte qu'il puisse s'adapter à son nouvel environnement.
- N'employez surtout pas la Dog Residence pour punir votre chien. La Dog Residence doit être un endroit où votre chien se sent à l'aise.

## EINIGE TIPS

- + Kaufen Sie eine Dog Residence-Box, die auch dann noch groß genug für Ihren Hund sein wird, wenn er ausgewachsen ist. Zu Beginn jedoch wird die Dog Residence zu groß für Ihren Welpen sein. Daher kann es sein, dass er sich in der einen Ecke leert und in der anderen schläft. Für die Lösung dieses Problems gibt es Trenneinsätze. (1)
- + Gewöhnen Sie Ihren Welpen an seine neue Box.
- + Legen Sie Ihrem Hund ein weiches, gemütliches und waschbares Kissen hinein. Machen Sie die Dog Residence in ihrem Inneren so gemütlich wie möglich. Wir empfehlen, das Kissen regelmäßig zu waschen und frei von Flöhen zu halten. (2)
- + Beobachten Sie Ihren Welpen, wenn er sich in Ihrem Heim frei bewegt. Durch Beobachten beeinflussen Sie sein Verhalten. Bellen, Leeren, Kauen hängen alle von Ihrer Führung ab. Wenn Sie ihn nicht anleiten, entwickelt Ihr Hund sein eigenes Verhalten. (3)
- Lassen Sie Ihren Welpen niemals den ganzen Tag über in der Dog Residence. Im Alter von 6 Wochen kann ein Welpen seine Blase etwa 4 Stunden lang, mit 8 Wochen etwa 5 Stunden, mit 12 Wochen etwa 6 Stunden kontrollieren und nach 5 bis 6 Monaten sollte er in der Lage sein, etwa 8 Stunden lang einzuhalten. (4)
- Legen Sie keine Trainingunterlagen oder Zeitungen in die Dog Residence. Versuchen Sie, seinen natürlichen Instinkt zu nutzen, nicht in sein eigenes Heim zu machen.
- Lassen Sie den Welpen nicht ohne Überwachung durch das Haus streifen. Behalten Sie ihn im Auge, damit Sie ihn zur Tür bringen können, wenn er unruhig oder ungeduldig wird (ein Zeichen, dass er "Gassi gehen" muss). (5)
- Zwingen Sie Ihren Welpen nicht, in sein neues Heim zu gehen. Lassen Sie es während der ersten Tage langsam angehen, damit er sich an seine neue Umgebung gewöhnen kann.
- Setzen Sie die Dog Residence niemals ein, um Ihren Hund zu bestrafen. Die Dog Residence sollte sein sicherer Ort sein, sie darf nicht mit Strafe, Angst oder etwas Negativem verbunden werden.



## ALGUNOS CONSEJOS

- + Compre una jaula para perros Dog Residence que sea lo suficientemente grande para su perro cuando crezca. No obstante, al principio, la Dog Residence podría resultar demasiado grande para el cachorro. Así que es posible que haga sus necesidades en una esquina y duerma en la otra. Existen paneles separadores para solucionar este problema. (1)
- + Procure que el cachorro se acostumbre a su nueva jaula.
- + Póngale al perro una cama suave, cómoda y lavable. Procure que Dog Residence sea un lugar acogedor por dentro. Recomendamos lavar la cama regularmente y mantenerla libre de pulgas. (2)
- + Vigile al cachorro cuando ande suelto por la casa. La vigilancia condicionará su comportamiento. Los ladridos, sus necesidades, las mordeduras, dependen de las instrucciones que usted le dé. El perro por sí mismo, cuando usted no lo vigila, dirige su propio comportamiento. (3)
- Nunca deje al cachorro todo el día en la Dog Residence. Con 6 semanas, un cachorro puede controlar la vejiga unas 4 horas, con 8 semanas unas 5 horas, con 12 semanas unas 6 horas y al cabo de 5-6 meses, debería poder aguantar unas 8 horas. (4)
- No coloque empapadores ni papeles de periódico en la Dog Residence. Trate de aprovechar su instinto natural que le lleva a no hacer las necesidades en su propia casa.
- No deje que el cachorro deambule por la casa sin vigilancia. Vigílelo de manera que cuando esté inquieto o impaciente (señal de que necesita hacer sus necesidades), puede llevarlo hasta la puerta. (5)
- No fuerce al cachorro a entrar en su nueva casa. Tómese con calma los primeros días para que pueda acostumbrarse a su nuevo entorno.
- Nunca utilice la Dog Residence para castigar al perro. Dog Residence deberá ser un lugar donde se sienta seguro, no debe asociarlo con castigos, miedo o cosas negativas.

## ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

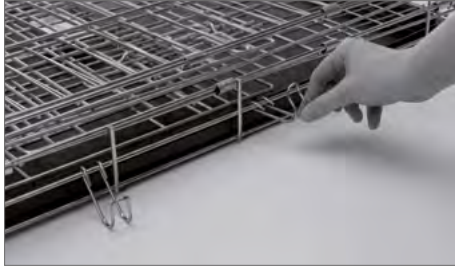
- + При покупке выбирайте клетку Dog Residence нужного размера. Ваш питомец скоро вырастет, и в клетке ему должно быть комфортно. Ничего, если на первых порах клетка Dog Residence будет для щенка слишком просторной. Когда клетка достаточно велика, щенок может справиться нужду в одном углу и лечь спать в другом. С этой проблемой можно справиться с помощью разделительных перегородок. (1)
- + Приучите щенка к новой клетке.
- + Подстилка, на которой щенок спит, должна быть мягкой, удобной и сшитой из материала, который легко стирать. Постарайтесь, чтобы вашему питомцу в клетке было максимально комфортно. Мы рекомендуем регулярно стирать подстилку и следить, чтобы на ней не было блох. (2)
- + Не оставляйте щенка без присмотра, пока он свободно гуляет по дому. Так вы сможете корректировать его поведение. В ваших силах отучить щенка от привычки лаять, справлять нужду в неподходящих для этого местах и грызть предметы обстановки. Собака привыкнет вести себя хорошо даже если вас нет рядом. (3)
- Никогда не оставляйте щенка в клетке Dog Residence на целый день. В возрасте 6 недель щенок может сдерживать позывы к мочеиспусканию в течение 4 часов, в двухмесячном возрасте - около 5 часов, в трехмесячном - около 6 часов, и, наконец, по достижению пятишестимесячного возраста - от 8 часов и более. (4)
- Не оставляйте в клетке специальных подстилок для приучения к туалету и газет. Собака инстинктивно старается содержать свое "логово" в чистоте, поэтому у щенка не должно быть соблазна справить нужду в клетке.
- Не позволяйте щенку бродить по дому без присмотра. Если он становится беспокойным и не может найти себе места (это один из признаков, что щенку хочется в туалет), вы сможете вовремя подвести его к двери. (5)
- Не принуждайте щенка справлять нужду в новом "домике". Вашему питомцу понадобится несколько дней, чтобы привыкнуть к переменам в окружающей обстановке.
- Никогда не помещайте собаку в клетку в виде наказания. Клетка Dog Residence для собаки должна быть прежде всего местом безопасным и комфортным, поэтому ассоциации с наказанием, страхом и любыми другими негативными эмоциями крайне нежелательны.



1



2



6



7



3



4



8



9



5



10



# ACCESSORIES

## AVAILABLE ACCESSORIES FOR DOG RESIDENCE (SOLD SEPARATELY)

**Divider**  
(only for Dog Residence 76 - 91 - 107 - 118 cm) (1)  
In the beginning the Dog Residence may be too big for your puppy. He could eliminate in one end and sleep in the other end. Therefore it is recommended to use a divider panel.  
As your puppy will grow, move the divider panel back further in the Dog Residence. Eventually, you will not need the divider panel anymore when your dog is big enough.

**Cover Dog Residence (2)**  
Nylon cover with transparent foldable front door (50-61 cm).  
Nylon cover with transparent foldable front and side door (76 - 91 - 107 - 118 cm).  
With convenient bag for identity papers, a lead or a snack.

**Bed Dog Residence (3)**  
Provide your dog a soft, washable and comfortable bedding in his home. Make his kennel as cosy as you can. We recommend to wash the bedding regularly and keep it free of fleas.

**Wheels (4)**  
Set of 4 castors, 2 of which with brake+ lead.

**Floor grid (5)**  
The metal floor grid keeps the feet of your dog dry.

**Drinking bottle (6)**  
Drinking bottle of 1000 ml.

**Crock (7)**  
Removable food & water bowl for dogs. Fits all wire cages.

## BESCHIKBARE ACCESSOIRES (AFZONDERLIJK VERKRIJGBAAR)

**Scheidingspaneel**  
(enkel voor 76-91-107-118 cm) (1)  
In het begin kan de Dog Residence te groot zijn voor uw puppy. Hij of zij zou zijn behoeftes kunnen doen in de ene hoek van de kooi en slapen in de andere hoek. Daarom is het aangeraden om een scheidingspaneel aan te schaffen. Naarmate uw puppy groter wordt, kan u het paneel verschuiven in de bench. Uiteindelijk zal u de divider niet meer nodig hebben als uw puppy volgroeid is.

**Cover Dog Residence (2)**  
Nylon afdekhoes, met doorzichtige en oprolbare voordeur (Dog Residence 50 - 61 cm)  
Nylon afdekhoes, met doorzichtige en oprolbare voor- en zijdeur (76 - 91 - 107 - 118 cm)  
Steeds met handig zakje voor documenten, een leiband of een hondensnack.

**Bed Dog Residence (3)**  
Voorzie een zacht, uitwasbaar en comfortabel kussen voor uw hand. Maak de Dog Residence zo knus mogelijk. Wij raden u ook aan om geregeld het kussen te wassen en te behandelen tegen vlooiën.

**Wielen (4)**  
Set van 4 wieltjes, waarvan 2 met rem, met trekkoord.

**Bodemrooster (5)**  
De bodemrooster houdt de poten van de hond droog.

**Drinkfles (6)**  
Drinkfles van 1000 ml.

**Crock (7)**  
Afnembare voeder- en drinkbak voor honden. Geschikt voor alle draadkooien.

## ACCESSOIRES (DISPONIBLES SÉPARÉMENT)

**Séparation**  
(uniquement pour 76-91-107-118 cm) (1)  
Au début, la Dog Residence peut être trop grande pour votre chiot. Il est possible qu'il fasse ses besoins dans un coin de la cage, et dorme dans l'autre coin. Voilà pourquoi il est à conseiller de vous procurer une séparation. Vous pourrez déplacer le panneau au fur et à mesure que votre chiot grandit. Finalement, une fois que votre chiot est adulte, vous n'aurez plus besoin de cette séparation.

**Housse Dog Residence (2)**  
Housse en nylon avec porte frontale transparente et enrollable. (Dog Residence 50 - 61 cm)  
Housse en nylon avec porte frontale et latérale transparente et enrollable. (76 - 91 - 107 - 118 cm)  
Toujours avec sac habile pour les documents, une laisse ou une friandise.

**Coussin Dog Residence (3)**  
Prévoyez un coussin doux, lavable et confortable pour votre chien. Faites de la Dog Residence un nid très douillet. Nous vous conseillons également de laver régulièrement le coussin et de le traiter contre les puces.

**Roulettes (4)**  
4 roulettes, dont 2 avec frein, + cordon.

**Grille de fond (5)**  
Grille de fond, garde les pattes sèches.

**Biberon (6)**  
Biberon de 1000 ml.

**Crack (7)**  
Mangeoire et abreuvoir démontable pour chiens. Adaptable à toutes les cages avec grillage.

## ZUBEHÖR FÜR DOG RESIDENCE (GESONDERT ERHALTLICH)

**Trenneinsatz** (nur für Dog Residence 76 - 91 - 107 - 118 cm) (1)  
Zu Beginn ist die Dog Residence wahrscheinlich zu groß für Ihren Welpen. Daher kann es sein, dass er sich in der einen Ecke leert und in der anderen schläft. Aus diesem Grund empfiehlt sich die Verwendung eines Trenneinsatzes.  
Je größer Ihr Welpen wird, um so weiter schieben Sie den Trenneinsatz in der Dog Residence nach hinten. Wenn Ihr Hund dann groß genug ist, werden Sie den Trenneinsatz nicht mehr benötigen.

**Abdeckung für Dog Residence (2)**  
Nylon-Abdeckung mit transparenter, faltbarer Vordertür (50-61 cm). Nylon-Abdeckung mit transparenter, faltbarer Vorder- und Seitentür (76 - 91 - 107 - 118 cm).  
Mit praktischer Tasche für Ausweispapiere, Leine oder einen Snack.

**Kissen „Dog Residence“ (3)**  
Bieten Sie Ihrem Hund ein weiches, waschbares und gemütliches Kissen für sein Heim. Machen Sie seine Hütte so gemütlich wie möglich. Wir empfehlen, das Kissen regelmäßig zu waschen und frei von Flohen zu halten.

**Räder (4)**  
Satz aus 4 Laufrollen, davon zwei mit Bremse und Lenkung.

**Bodengitter (5)**  
Mit dem Bodengitter aus Metall bleiben die Pfoten Ihres Hundes trocken.

**Trinkfleiße (6)**  
Tranke 1000 ml.

**Crock (7)**  
Abnehmbarer Futter- und Trinknapf für Hunde. Geeignet für alle Metallkäfige.

## ACCESORIOS DISPONIBLES PARA DOG RESIDENCE (SE VENDEN POR SEPARADO)

**Separador** (solo para Dog Residence 76 - 91 - 107 - 118 cm) (1)  
Al principio, Dog Residence podría resultar demasiado grande para el cachorro. Es posible que haga sus necesidades en una esquina y duerma en la otra. Por tanto, se recomienda utilizar un panel separador.  
A medida que el cachorro va creciendo, vaya desplazando el panel hacia atrás dentro de la Dog Residence. Con el tiempo, ya no necesitará el panel cuando el perro haya crecido lo suficiente.

**Cubierta Dog Residence (2)**  
Cubierta de nailon con puerta frontal transparente plegable (50-61 cm). Cubierta de nailon con puerta frontal y lateral transparente y plegable (76 - 91 - 107 - 118 cm).  
Con bolsa apropiada para la documentación, la correa o un tentempie.

**Cama Dog Residence (3)**  
Póngale al perro una cama suave, lavable y cómoda en su hogar. Haga que su caseta sea lo más acogedora posible. Recomendamos lavar la cama regularmente y mantenerla libre de pulgas.

**Ruedas (4)**  
Conjunto de 4 ruedecitas, 2 de las cuales incluyen frenos + correa.

**Rejilla para el suelo (5)**  
La rejilla de metal para el suelo mantiene secas las patas del perro.

**Bebedero (6)**  
Bebedero de 1000 ml.

**Crock (7)**  
Comedero y bebedero desmontable para perros. Sirve para todas las jaulas metálicas.

## АКСЕСУАРЫ ДЛЯ КЛЕТОК DOG RESIDENCE (ПРОДАЮТСЯ ОТДЕЛЬНО)

**Разделительная перегородка** (только для клеток Dog Residence 76-91-107-118 cm) (1)  
На первых порах клетка Dog Residence может оказаться для вашего щенка слишком просторной. Щенок сможет справить нужду в одном углу и лечь спать в другом. В таких случаях рекомендуется использование разделительной перегородки.  
По мере того, как щенок будет взрослеть, передвигайте разделительную перегородку все ближе и ближе к стенке клетки. Со временем, когда собака подрастет, перегородка станет не нужна.

**Чехол для клетки Dog Residence (2)**  
Нейлоновый чехол с прозрачной сворачивающейся "дверцей" (50-61 cm).  
Нейлоновый чехол с прозрачными сворачивающимися передней и боковой "дверцами" (76-91-107-118 cm)  
С удобным кармашком для документов, поводка или пакета с кормом.

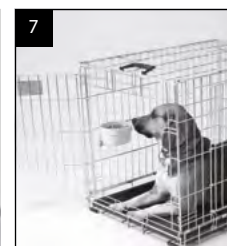
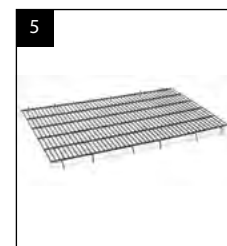
**Подстилка для клетки Dog Residence (3)**  
Поместите в клетку мягкую и удобную подстилку, шитую из материала, который легко стирать. Постарайтесь сделать так, чтобы в "домике" вашему питомцу было уютно и спокойно. Мы рекомендуем регулярно стирать подстилку и следить, чтобы на ней не было блох.

**Колесики (4)**  
Комплект из 4 колес поворотного типа, два из которых оборудованы фиксаторами (тормозами).

**Напольная решетка (5)**  
Благодаря напольной решетке ноги вашей собаки всегда будут оставаться сухими.

**Пойлка для животных (6)**  
Пойлка для животных 1000 ml

**Crock (7)**  
Съемная чаша для собак, для воды и корма. Подходит для всех проволочных клеток.



# ALSO AVAILABLE

## ALSO AVAILABLE

### Comfort Pads (1)

The Comfort Pads are ideal for travelling long distances with your pet. They also provide an elimination area for indoor confined and ill dogs. Thanks to the strips the pad can be fixed to the pet carrier, dog crate or direct to the floor. Discover our complete range of Comfort Pads on [www.savic.be](http://www.savic.be)

### Puppy Trainer (2)

The Puppy Trainer pads help your puppy to become toilet trained. Use the pads in combination with the tray (available in Starter Kit Medium, Large and Extra Large). The tray will prevent the puppy from chewing of the pad or taking the pad in its mouth. Using the tray is much cleaner. Moreover, the tray has anti-slip feet which prevent slipping away. Discover our complete range of Puppy Trainer products on [www.savic.be](http://www.savic.be)

### Comfort Nappy (3)

The Comfort Nappy is a super absorbent disposable diaper which can be used by untrained puppies, bitches in heat, nervous and incontinent dogs. The Comfort Nappy will help prevent your puppy or dog from soiling the carpet, floor, sofa ... The diaper offers optimal protection as it contains a super absorbent gel, which captures blood or urine, with the result that the diaper is dry within seconds. The dog is held dry and kept free of irritation or infections. The diapers have a black outer colour, so nothing will show through. Discover our complete range of Comfort Nappy on [www.savic.be](http://www.savic.be)



## OOK BESCHIKBAAR

### Comfort Pads (1)

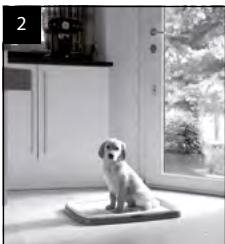
De Comfort Pads matten zijn ideaal voor lange reizen met uw huisdier. Ze zijn ook een toiletplaats voor honden die moeten binnenblijven of voor zieke honden. Dankzij de kleefstrips kunnen de matten op de bodem van de kooi of reismand of rechtstreeks op de vloer gekleefd worden. Ontdek ons volledig gamma Comfort Pads op [www.savic.be](http://www.savic.be)

### Puppy Trainer (2)

De trainingsmatten Puppy Trainer helpen uw puppy zindelijk te worden. Gebruik de matten samen met de plateau (beschikbaar in Starter Kit Medium, Large en Extra Large). De plateau verhindert dat de puppy de mat stukbijt of vastneemt in zijn bek. Door de plateau te gebruiken, blijft alles veel properder. Bovendien heeft de plateau antislipvoeten die ervoor zorgen dat hij niet wegglijdt. Ontdek ons volledig gamma Puppy Trainer producten op [www.savic.be](http://www.savic.be)

### Comfort Nappy (3)

De Comfort Nappy is een superabsorberende pampier die kan worden gebruikt door onzindelijk puppy's, loose teven, nerveuze en incontinentie honden. De Comfort Nappy helpt te vermijden dat de puppy of de hond het tapijt, vloer, sofa, ... bevuilt. De pampier biedt een optimale bescherming dankzij de superabsorberende gel die bloed of urine absorbeert, met als resultaat dat de pampier droog is binnen enkele seconden. De hond houdt het droog en is vrij van irritaties of infecties. De pampier is zwart gekleurd langs de buitenzijde met als voordeel dat er niks kan doorschijnen. Ontdek ons volledig gamma Comfort Nappy producten op [www.savic.be](http://www.savic.be)



## AUSSI DISPONIBLE

### Comfort Pads (1)

Les tapis Comfort Pads sont recommandés pour les voyages de longue distance. Ils procurent aussi une zone de déjection pour les chiens enfermés et malades. Grâce aux bandes adhésives les tapis peuvent être fixés sur le fond du panier de transport ou directement sur le sol. Découvrez notre gamme complète de Comfort Pads sur [www.savic.be](http://www.savic.be)

### Puppy Trainer (2)

Les tapis éducateur Puppy Trainer aident votre chiot à devenir propre. Utilisez les tapis avec le support (utilisable avec le Starter Kit Medium, Large et Extra Large). Le support prévient le rongement du tapis or prise dans la queue par le chiot. Employez le support est plus propre. En plus, le support a des pieds anti-dérapants qui préviennent le glissement. Découvrez notre gamme complète des produits Puppy Trainer sur [www.savic.be](http://www.savic.be)

### Comfort Nappy (3)

La Comfort Nappy est une couche super absorbante pouvant être utilisée par des chiots qui ne sont pas propres, des femelles en chaleur, des chiens nerveux et incontinents. La Comfort Nappy permet d'éviter que le chiot ou le chien ne salisse le tapis, le sol, le sofa... La couche offre une protection optimisée grâce au gel super absorbant qui absorbe le sang ou l'urine. Le résultat est que la couche est sèche en quelques secondes. Le chien reste sec et ne souffre pas d'irritations ni d'infections. La couche est de couleur noire à l'extérieur, l'avantage est que rien ne peut transparaître. Découvrez notre gamme complète des produits Comfort Nappy sur [www.savic.be](http://www.savic.be)



## EBENFALLS ERHÄLTICH

### Comfort Pads (1)

Die Comfort Pads sind ideal für längere Reisetrecken mit Ihrem Haustier. Sie bieten auch Hunden in geschlossenen Räumen oder kranken Hunden einen Bereich, an dem sie sich leeren können. Dank des Klebestreifens kann die Unterlage an der Tiertransportbox, der Hundebox oder direkt am Boden befestigt werden. Entdecken Sie unser gesamtes Comfort-Pad-Sortiment auf [www.savic.be](http://www.savic.be)

### Puppy Trainer (2)

Mit Hilfe der Puppy-Trainer-Unterlagen lernt Ihr Welpe, "sauber" zu werden. Benutzen Sie die Unterlagen in Verbindung mit der Schale (erhältlich als Starter Kit Medium, Large und Extra Large). Die Schale verhindert, dass Ihr Welpe auf der Unterlage kaut oder es in die Schnauze nimmt. Der Einsatz der Schale ist viel hygienischer. Darüber hinaus verfügt die Schale über rutschfeste Füße, die ein Wegrutschen verhindern. Entdecken Sie unser gesamtes Puppy-Trainer-Sortiment auf [www.savic.be](http://www.savic.be)

### Comfort Nappy (3)

Comfort Nappy ist eine supersaugfähige Einwegwindel, die für nicht stubenreine Welpen, läufige Hündinnen, nervöse und inkontinente Hunde verwendet werden kann. Comfort Nappy verhindert, dass Ihr Welpe oder Hund Teppiche, Fußböden, Sofas usw. verschmutzt. Die Windel bietet optimalen Schutz, da sie ein supersaugfähiges Gel enthält, das Blut oder Urin auffängt, sodass die Windel innerhalb von Sekunden trocken ist. Der Hund bleibt trocken, Reizungen oder Infektionen werden vermieden. Die Windeln sind außen schwarz, sodass nichts durchscheint. Entdecken Sie unser gesamtes Comfort Nappy-Sortiment auf [www.savic.be](http://www.savic.be)

## OTROS ARTICULOS DISPONIBLES

### Comfort Pads (1)

Las Comfort Pads son perfectas para viajes de larga distancia con su mascota. También incluyen una zona para que haga sus necesidades pensada para perros enfermos o que no salen al exterior. Gracias a las tiras, el empapador puede fijarse a la cesta del perro, a la jaula o directamente al suelo. Descubra nuestra gama completa de Comfort Pads en [www.savic.be](http://www.savic.be)

### Puppy Trainer (2)

Los empapadores Puppy Trainer enseñan a su cachorro a hacer sus necesidades. Utilice los empapadores combinado con la bandeja (disponible en el Starter Kit para principiantes mediano, grande y extra grande). La bandeja evitará que el perro muerda el empapador o que la coja con la boca. Utilizar la bandeja es mucho más limpio. Además, la bandeja es antideslizante. Descubra nuestra gama completa de productos para Puppy Trainer en [www.savic.be](http://www.savic.be)

### Comfort Nappy (3)

El Comfort Nappy es un pañal desechable súper absorbente que se puede utilizar para cachorros no entrenados, perritas en celo, perros nerviosos o con incontinencia. El Comfort Nappy te ayudará a evitar que tu cachorro o perro ensucie la alfombra, el suelo, el sofá, etc. El pañal ofrece una protección óptima, ya que contiene un gel súper absorbente que recoge la sangre o la orina, secando el pañal en cuestión de segundos. El perro se mantiene seco y libre de infecciones o irritación. Los pañales son de color negro en la parte exterior, de manera que no se puede ver nada a través de él. Descubra nuestra gama completa de productos para Comfort Nappy en [www.savic.be](http://www.savic.be)

## ТАКЖЕ В ПРОДАЖЕ

### Comfort Pads (1)

Впитывающие подстилки идеально подходят для поездок с питомцем на дальние дистанции. Также они могут служить туалетом для собак, которых временно нельзя выводить на улицу, и для больных животных. Впитывающая подстилка снабжена специальными фиксирующими полосками, с помощью которых она крепится к переноске, клетке или непосредственно к полу. Полный ассортимент впитывающих подстилок Comfort Pads представлен на сайте [www.savic.be](http://www.savic.be)

### Puppy Trainer (2)

Впитывающие подстилки из серии Puppy Trainer помогут вам приучить щенка к туалету. Используйте впитывающие подстилки вместе с лотком (продается в наборах Starter Kit Medium и Starter Kit Large). Если подстилка прикреплена к поддону, щенок не сможет ее жевать. Использовать поддон вместе с впитывающей подстилкой намного гигиеничнее. Поддон не скользит по полу, что также очень удобно. Полный ассортимент продуктов серии Puppy Trainer представлен на сайте [www.savic.be](http://www.savic.be)

### Comfort Nappy (3)

Высокоабсорбирующая одноразовая пленка, предназначенная для необученных щенков, суз во время течи, легко возбудимых или страдающих недержанием собак. Способствует предотвращению загрязнения Вашим щенком или собакой ковра, пола или дивана. В пленке содержится высокоабсорбирующий гель, быстро впитывающий и удерживающий кровь или мочу, и позволяющий пленке становиться сухой уже через несколько секунд, что обеспечивает надежную защиту животного. Ваш питомец остается сухим и не страдает от кожного раздражения или инфекций. Внешняя сторона пленки черного цвета, поэтому ее содержимое останется незаметным. Полный ассортимент продуктов серии Comfort Nappy представлен на сайте [www.savic.be](http://www.savic.be)



**www.savic.be**

Ringlaan 10 • B-8501 Heule • Belgium

Tel. +32 56 35 33 45 • Fax +32 56 35 77 30

info@savic.be

**SAVIC<sup>®</sup>**  
*pets' favourite*